

HAAS  
+  
SOHN

## HSP 4 Parma

---

**Technická dokumentácia**  
Peletové kachle

**SK**

# Úvod

## Srdečne ďakujeme za kúpu nášho výrobku!

Popis pece vás podrobne oboznámi s konštrukciou, technickou špecifikáciou a obsluhou ohrievača. Odporúčame oboznámiť sa pozorne s týmito údajmi. Vyvarujete sa tak prípadných chýb pri vlastnej montáži a obsluhu.

**Podrobné** podmienky inštalácie a obsluhy nájdete vo Všeobecnom návode na obsluhu (súčasť dodávky).

## Poznámky v texte

SK



Najdôležitejšie sú poznámky označené ako **VAROVANIE**. Poznámky s nadpisom **VAROVANIE** vás upozorňujú na **vážne nebezpečenstvo poškodenia pece či poranenia**.



Poznámka s nadpisom **Upozornenie** vás upozorňuje na možné poškodenie vašej pece.



Poznámka s nadpisom **Dôležité** vás upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.



Poznámka ako taká vás upozorňuje úplne všeobecne na informácie dôležité pre prevádzku vašej pece.

# Obsah

<b>1. Technická špecifikace</b> .....	1
<b>2. Technický popis</b> .....	2
<b>3. Inštalácia peletových kachlí na komín</b> .....	3
<b>4. Čistenie</b> .....	7
4.1. Čistenie povrchu .....	7
4.2. Čistenie skla .....	7
4.3. Na displeji sa zobrazí chyba F040 „Vyčistiť spaľovací priestor“ .....	7
4.4. Čistenie horáka - raz týždenne .....	7
<b>5. Údržba</b> .....	10
5.1. Čistenie popolníka - 1x týždenne .....	10
5.2. Čistenie spalinových ciest .....	11
5.3. Čistenie deflektora .....	12
5.4. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně .....	13
<b>6. Zoznam náhradných dielov</b> .....	14
6.1. Celkový rozstrel modelu (bez obloženie) .....	14
6.2. Detail A1 .....	16
6.3. Obloženie .....	17
<b>7. Schéma zapojenia</b> .....	18
7.1. Schéma zapojenia IO 57.1 .....	18
7.2. Schéma zapojenia — relé .....	20

# Dôležitá informácia výrobcu!



## DÔLEŽITÉ

---

**Dbajte, prosím, na nasledujúce pokyny:**

### **Kvalita drevených peliet:**

V závislosti od ponuky výrobcu existujú svetlé, tmavé, kratšie alebo dlhšie pelety. **Aj dodávky od jedného dodávateľa môžu obsahovať rôzne kvality.** Normy pre drevené pelety sa neustále sprísňujú, napriek tomu: Drevo zostáva drevom a má z hľadiska popola a škvary svoje zvláštnosti.

### **Potreba čistenia:**

Len čo nájdete v studenej spaľovacej komore usadeniny popola a trosky, musíte ju vyčistiť. **Pozrite kap. 4 a 5.** Ak to neurobíte, bude vrstva pribúdať a kachle sa už nebudú môcť samy správne zapáliť.

V spaľovacej komore sa môžu hromadiť pelety. V krajnom prípade sa môžu pelety hromadiť až k šmýkačke peliet. Možným následkom by mohlo byť zahorenie a horenie v zásobníku peliet. **Došlo by k zničeniu vašich kachiel, na ktoré sa v tomto prípade nevzťahuje záruka.**

### **Na zabezpečenie maximálnej životnosti a bezporuchovej prevádzky:**

Prečítajte si pozorne a úplne návod na inštaláciu a obsluhu. Odporúčame jeho uloženie pre ďalšiu potrebu.

1. Zvýšenú každodennú kontrolu podľa návodu vykonávajte pri každej novej dodávke peliet alebo ak boli kachle dlhší čas odstavené mimo prevádzky – napr. letná sezóna.

#### **2. Odporúčanie:**

**Zverte prvú inštaláciu vašich nových peletových kachlí a ich prvé čistenie a revíziu niektorému z našich zmluvne zaistených odborných servisných podnikov. Ich pracovníci sú odborne vyškolení a majú znalosti a skúsenosti potrebné na bezchybnú inštaláciu vašich nových peletových kachiel, ich uvedenie do prevádzky a vykonávanie ich údržby. Osobne vás oboznámia s pravidlami ich používania a údržby a predvedú vám ich v praxi.**

Majte na pamäti, že v prípade vzniku akýchkoľvek porúch v dôsledku nesprávnej inštalácie, prevádzky alebo údržby, dôjde k strate vašich nárokov zo záruky.

---

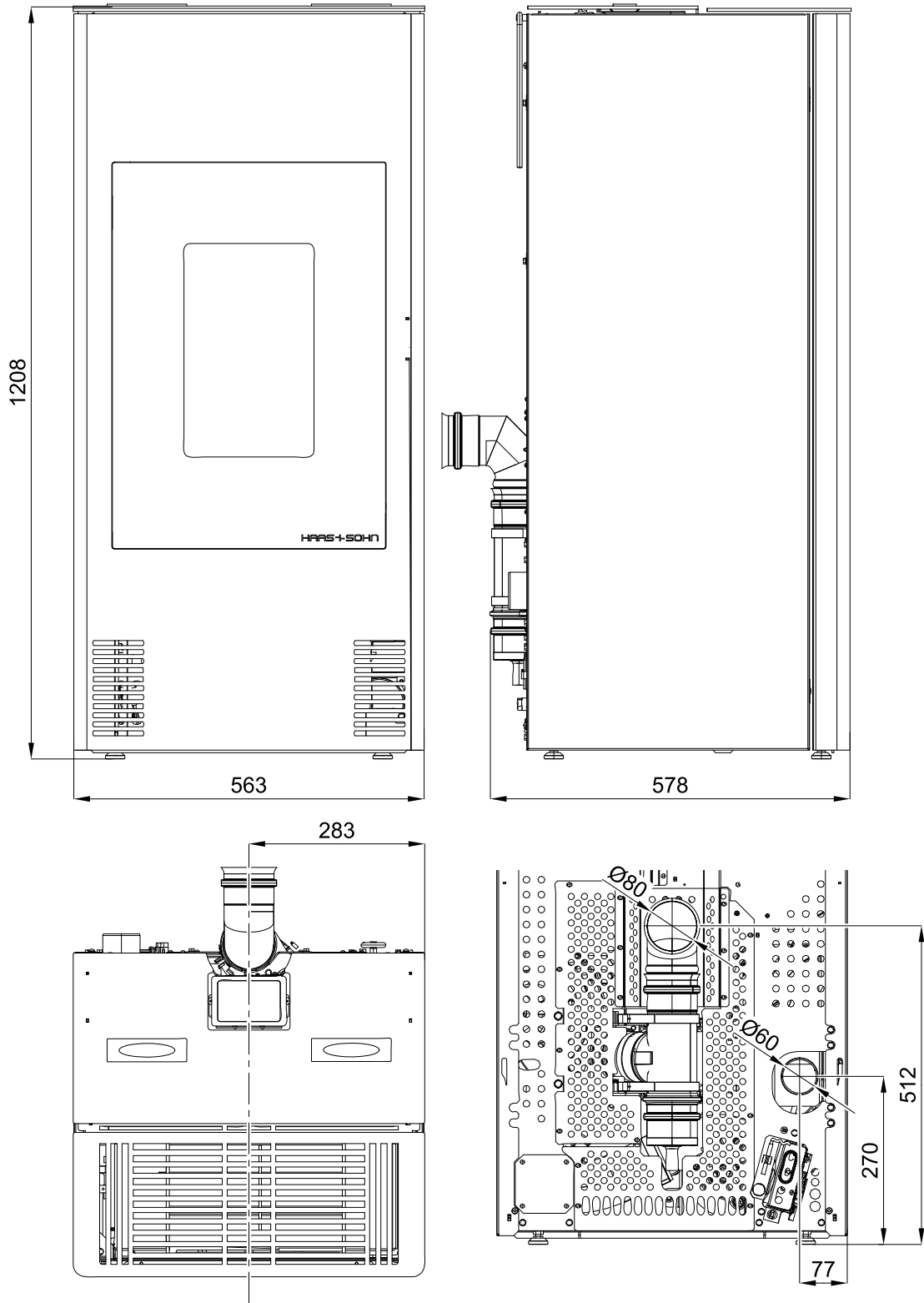
# 1. Technická specifikace

	HSP 4 Parma		
	Nominálny výkon	Znížený výkon 50%	Znížený výkon 30%
Rozsah tepelného výkonu:	8,5 kW	4,3 kW	2,8 kW
Nominálny tepelný výkon:	8,5 kW		
Výška:	1208 mm		
Šírka:	563 mm		
Hĺbka:	578 mm		
Hmotnosť:	204 kg		
Priemer hrdla na odvod dymových plynov:	80 mm		
Teplota dymových plynov:	229 °C	148 °C	112 °C
Pretlak odťahu:	12 Pa	6 Pa	5 Pa
Hmotnostný prúd dymových plynov v g/s:	5,7 g/s	4,2 g/s	3,1 g/s
Obsah CO ve spalínach pri 13% O2 (%) (min/max.):	0,003 %	0,010 %	0,013 %
Účinnosť:	90,4 %	92,5 %	94,3 %
Obsah CO ve spalínach pri 13% O2:	36 mg/Nm <sup>3</sup>	123 mg/Nm <sup>3</sup>	162 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah NOx ve spalínach pri 13% O2:	78 mg/Nm <sup>3</sup>	80 mg/Nm <sup>3</sup>	70 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah OGC ve spalínach pri 13% O2:	2 mg/Nm <sup>3</sup>	3 mg/Nm <sup>3</sup>	8 mg/Nm <sup>3</sup>
Podiel prachu v spalínach pri 13% O2:	7 mg/Nm <sup>3</sup>	5 mg/Nm <sup>3</sup>	23 mg/Nm <sup>3</sup>
Obsah zásobníka (nádrže na pelety):	ca. 32 kg		
Čas spaľovania s jednou nádržou (min./max.):	ca. 17 h	ca. 35 h	ca. 35 h
Prípustné palivo: Drevené pelety s nízkym podielom prachu <b>kvality A1</b> podľa Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	priemer: 6 mm		
	dĺžka: max. 30 mm		
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa Ö-Norm M 7521:	max. 230 m <sup>3</sup>		
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, trvalé vykurovanie:	250m <sup>3</sup> /145m <sup>3</sup> /98m <sup>3</sup>		
Schopnosť vykurovania miestnosti podľa DIN 18893, časové vykurovanie:	165m <sup>3</sup> /95m <sup>3</sup> /65m <sup>3</sup>		
Napájanie prúdom:	230 V (50 Hz)		
Elektrický príkon pri bežnej prevádzke:	18,9 W		
Elektrické zapaľovanie (počas max. 15 minút pri štarte):	max. 380 W		
Istenie zapaľovania, šnekového motora, nasávacieho ventilátora: (F1)	T 3,15 A, 250 V		

# 2. Technický popis

Technický popis

SK



# 3. Inštalácia peletových kachlí na komín

Peletové kachle musia byť pripojené k samostatnému komínu. Je neprípustné odvádzať do tohto komína spaliny od iných zariadení. Spaliny sa odvádzajú dymovodom s priemerom 80 mm pripojeným na hrdlo dymovodu kachlí, ktoré je umiestnené na zadnej časti kachlí. Dymovod je vhodné vybaviť T-tvarovkou so zátkou, pozrite **obr. 1.1 – 1.3**. Dymovod musí byť vyhotovený z oceľových alebo antikorových tesnených rúr. Horizontálna časť dymovodu musí mať šikmý sklon **min. 5 % (3°)** hore smerom od pece. Pripojenie musí byť vyhotovené najkratšou cestou s max. dĺžkou 1,5 m a s max. 2 tvarovými kusmi (T-kus, koleno). Pripojenie pece na spaľovanie pevných palív ku komínu **musí spĺňať ustanovenia normy ČSN 73 4201**. Je nutné dodržať všetky požiadavky na komínové teleso, ktoré sú normou vyžadované.

**Podľa Nariadenia vlády č. 91/2010 Zb. je nutné vykonať revíziu spaľovacích ciest:**

- pred uvedením spalinovej cesty do prevádzky alebo po každej stavebnej úprave komína
- pred výmenou alebo novou inštaláciou spotrebiča palív

Revíziu vykonáva odborne spôsobilá osoba v odbore kominárstvo a je revíznym technikom komínov.

**Informatívne príklady inštalácie peletových kachlí ku komínu:**



**Obrázok 1.1 Komín mimo budovy**

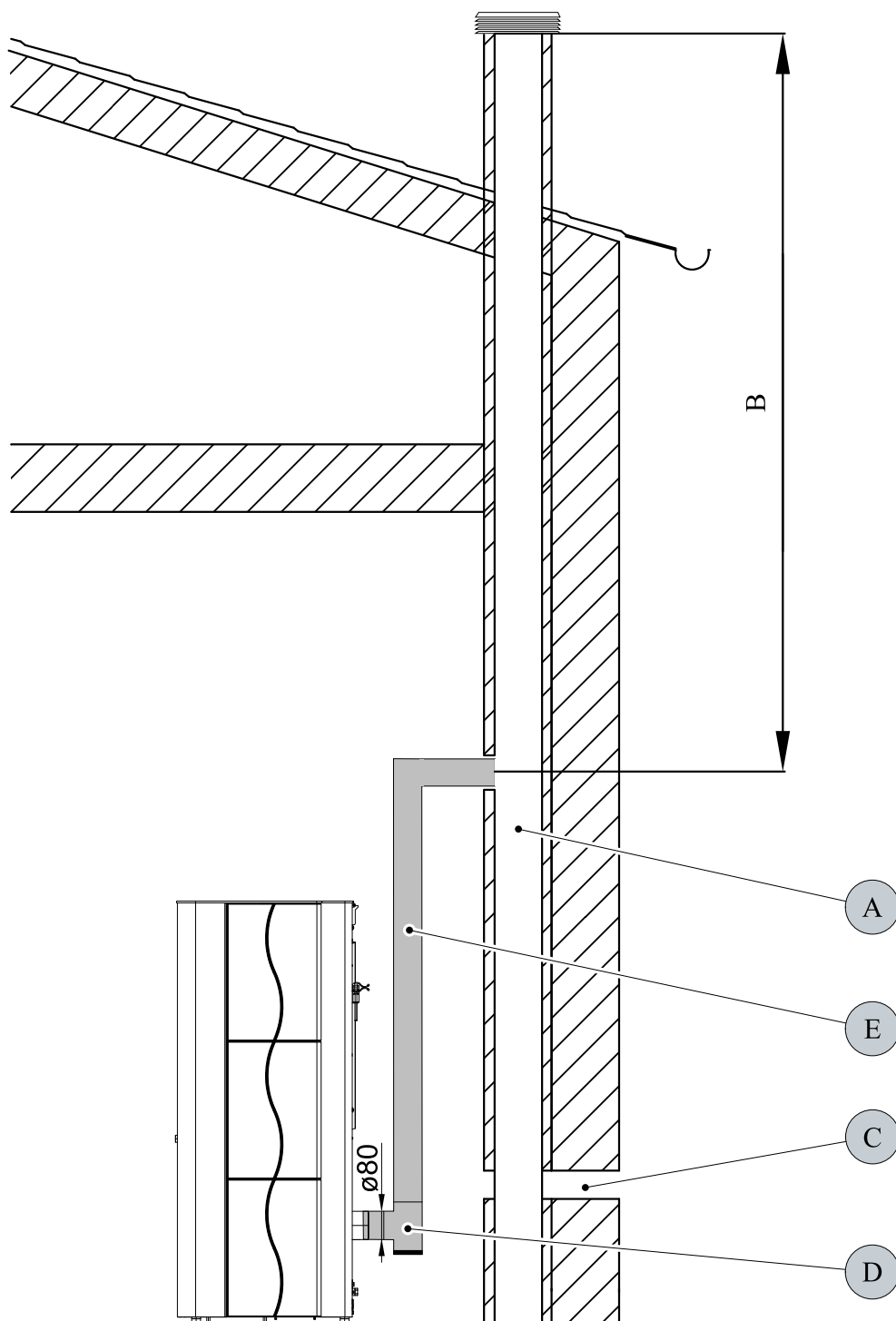
- A) Komín umiestnený zvonku budovy
- B) Účinná výška komína. Komín musí byť vyvedený nad úroveň strechy a zabezpečený tepelnou izoláciou.
- C) Externý prívod spaľovacieho vzduchu k vykurovacej jednotke
- D) T-tvarovka so zátkou





**Obrázok 1.2 Komín súčasťou budovy**

- A) Dymovod vložený do existujúceho komína. Tu je nutné zaistiť možnosť čistenia.
- B) Účinná výška komína
- C) Externý prívod spaľovacieho vzduchu k vykurovacej jednotke
- D) T-tvarovka so zátkou



**Obrázok 1.3 Napojenie na existujúci komín**

Vykurovacia jednotka pripojená k existujúcemu komínu

- A) Komínový prieduch
- B) Účinná výška komína
- C) Externý prívod vzduchu
- D) T-tvarovka so zátkou
- E) Dymovod

# 4. Čistenie



## VÝSTRAHA

Pred začatím čistenia musia byť kachle studené!

Po dokončení čistenia sa musí obnoviť riadny prevádzkový stav zariadenia: Horák peliet je nutné správne nasadiť a dvierka kúreniska uzavrieť.

## 4.1. Čistenie povrchu

K vyčisteniu povrchu kachlí by mal byť v zásade používaný suchý, prípadne vlhkú handru. Použitie agresívnych čistiacich prostriedkov a rozpúšťadiel sa neodporúča, môžu poškodiť povrch kachlí.

## 4.2. Čistenie skla

Ak chcete vyčistiť sklenený priezor, je nutné najprv otvoriť dvierka kúreniska. Znečistenie skla je možné odstrániť pomocou čistiaceho prostriedku na sklo alebo vlhkou špongiou s popolom. Sklo sa smie čistiť, iba ak sú kachle studené a v prevádzkovom režime „Vypnuté“.

## 4.3. Na displeji sa zobrazí chyba F040 „Vyčistiť spaľovací priestor“

- Celý spaľovací priestor je nutné vyčistiť najneskôr po 50 hodinách prevádzky alebo 1x týždenne.
- Tento príkaz na vyčistenie spaľovacieho priestoru (blikanie displeja) vyvolá počas prevádzky, po uplynutí intervalu, chybové hlásenie.
- Ak dôjde teraz k vyčisteniu spaľovacieho priestoru, potom bude následne chybové hlásenie „vyčistiť spaľovací priestor“ automaticky odvolané. Predpokladom automatického odvolania chybového hlásenia je, že sú dvierka kúreniska otvorené dlhšie než 60 sekúnd. Tento čas je potrebný na dôkladné vyčistenie spaľovacieho priestoru a horáka.
- Deaktivácia časovača nasleduje aj vtedy, ak sa spaľovací priestor vyčistí pred dosiahnutím 50 prevádzkových hodín a to za predpokladu, že sa kachle nachádzajú v prevádzkovom stave „VYPNUTÉ“ a dvierka sú otvorené dlhšie ako 60 sekúnd.

## 4.4. Čistenie horáka - raz týždenne

Počas prevádzky sa môžu v horáku tvoriť usadeniny. Ako rýchlo sa horák zanesie, závisí jedine od kvality paliva. Usadeniny a krusty je potrebné z času na čas odstrániť.



## VÝSTRAHA

Ak to neurobíte, bude usadenín pribúdať. Zariadenie tak už nebude môcť správne zapáľovať. V spaľovacej komore sa môžu hromadiť pelety. V krajnom prípade sa môžu pelety hromadiť až k šmýkačke peliet. Možným následkom by mohlo byť zapálenie v nádobe na pelety a tlejúce horenie v zásobníku na pelety. **Došlo by k poškodeniu kachlí, na ktoré sa nevzťahuje záruka.**



## VÝSTRAHA

---

Horák je možné čistiť iba pri vychladnutých kachliach v prevádzkovom stave „VYPNUTÉ“, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

---

- Horák sa čistí pomocou dodaného nástroja. (Škriabaním steny horáka nečistoty padajú dolu cez čistiaci valec do popolníka.)

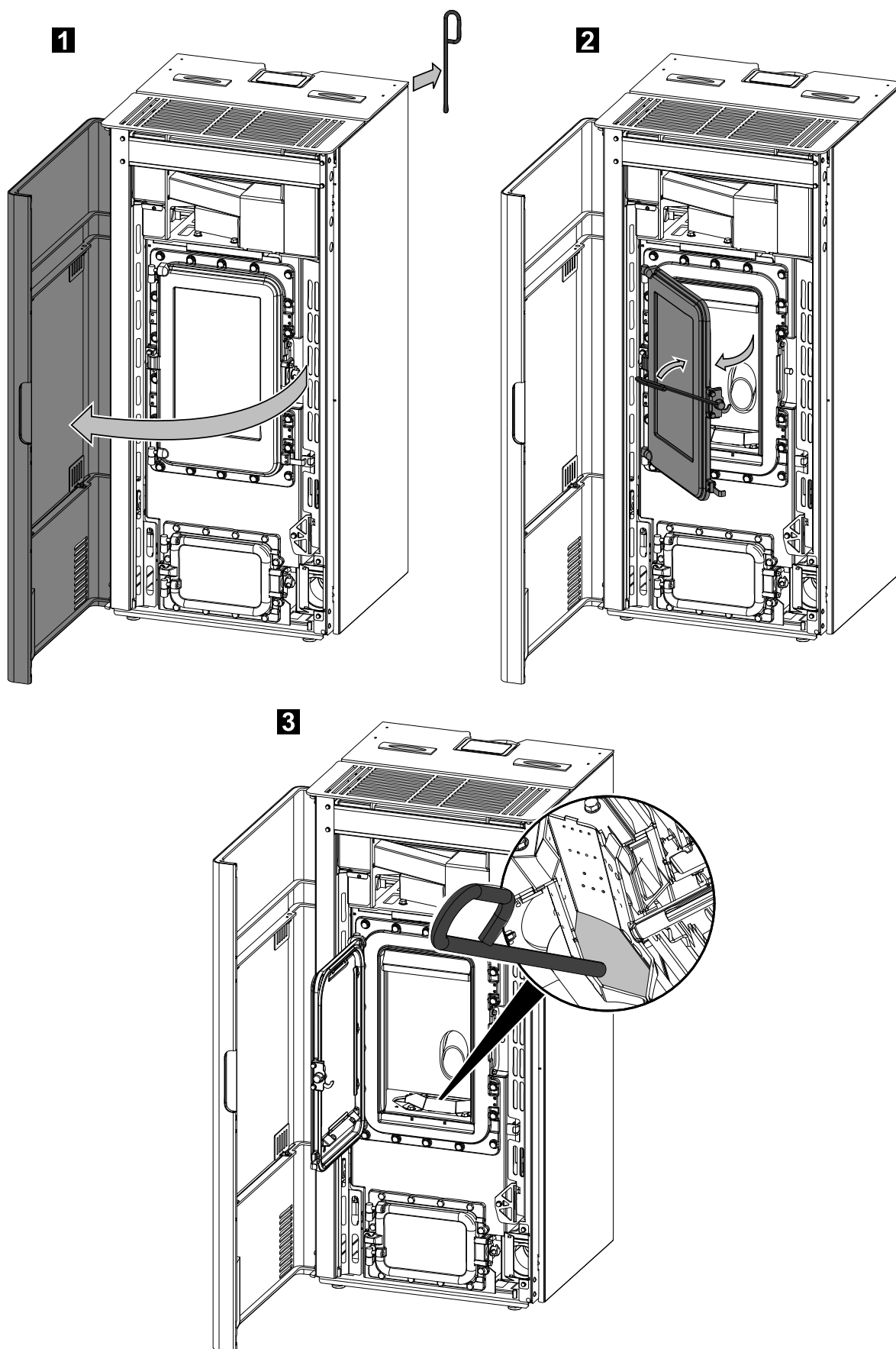


## VÝSTRAHA

---

Horák sa nesmie demontovať!

---



Obrázok 2: Čistenie horáka

# 5. Údržba



## VÝSTRAHA

**Pred začatím čistenia musia byť kachle studené a sieťový kábel musí byť vytiahnutý!**

Frekvencia údržby potom závisí rozhodujúcim spôsobom od kvality peliet (obsah popola). Kvalitné pelety majú nízky obsah popola, cca 0,2 – 0,3 %. Pri vyššom obsahu popola (0,5 % a viac) sa interval údržby skracuje a tvorba popola sa zvyšuje 2- až 3-krát. Výsledkom je nižší vykurovací výkon a zvýšený počet otáčok ventilátora.



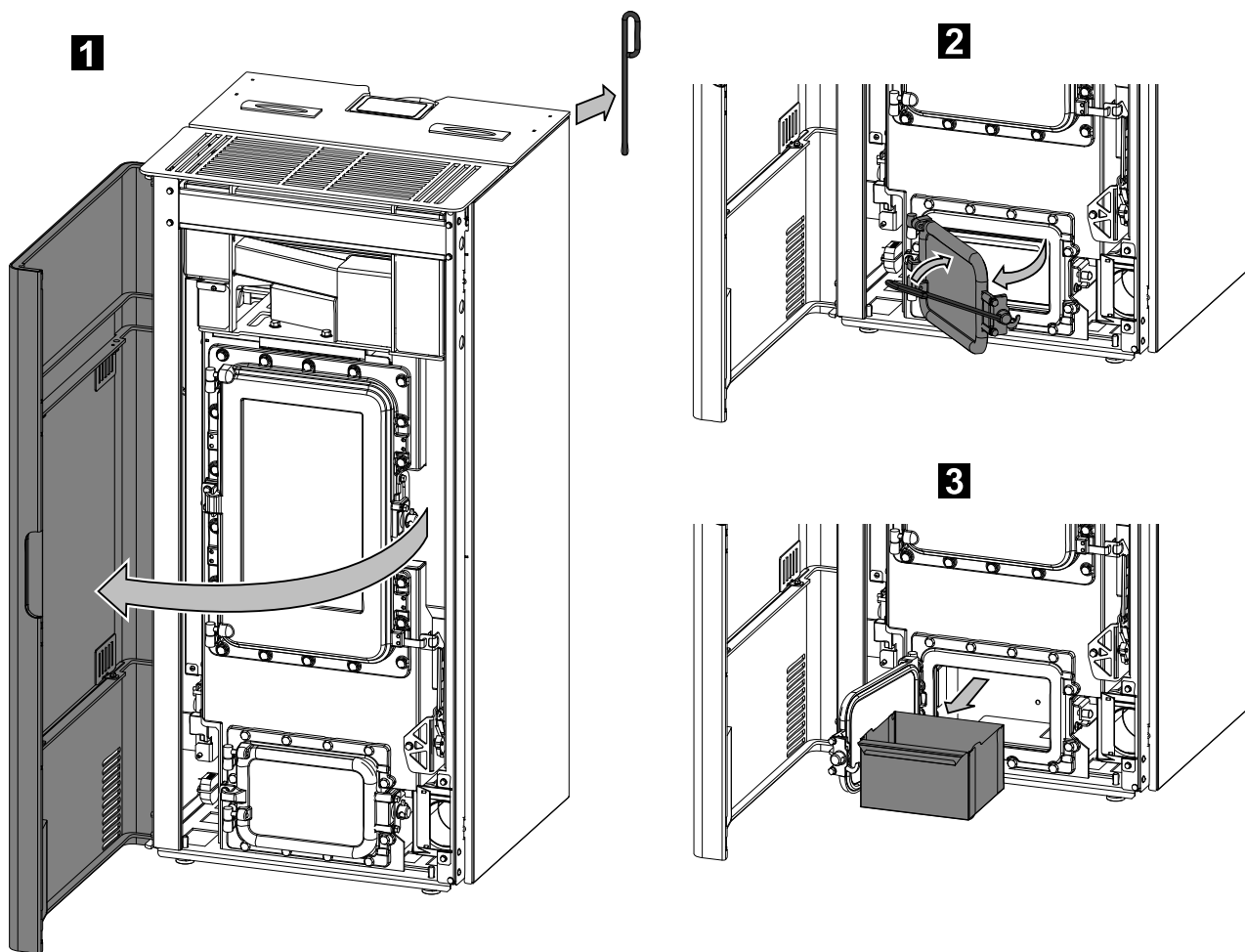
## VÝSTRAHA

**Pece, na ktorých nie je vykonávaná údržba podľa našich údajov, sa nesmú prevádzkovať. Pri nerešpektovaní týchto pokynov zanikajú všetky nároky zo záruky.**

### 5.1. Čistenie popolníka - 1x týždenne

Údržba

SK



Obrázok 3

## 5.2. Čistenie spalinových ciest



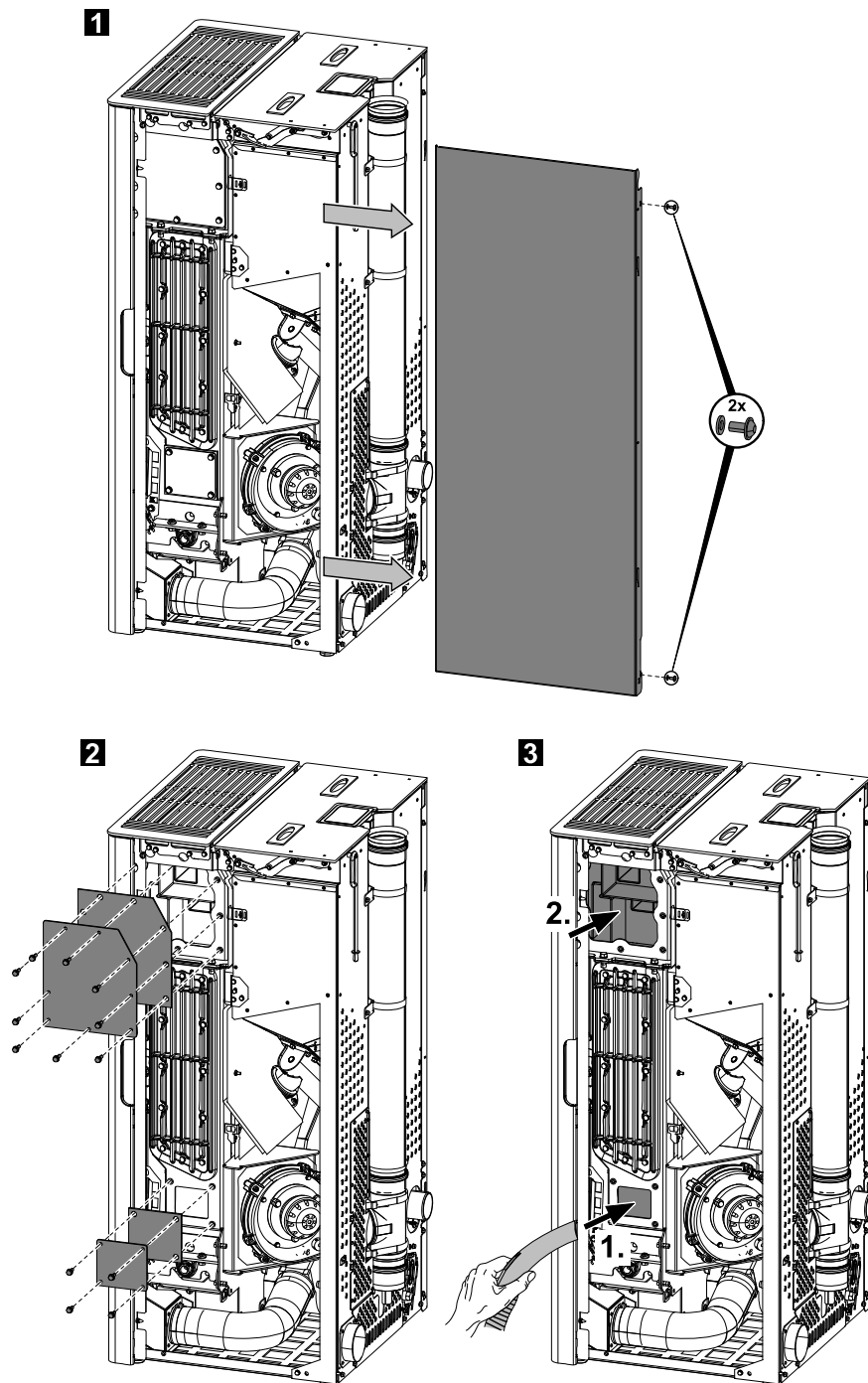
### VÝSTRAHA

Najneskôr po spotrebovaní 1000 kg peliet treba skontrolovať a vyčistiť spalinové cesty, sací (spalinový) ventilátor a dymovody. Čistenie robte pomocou kefy alebo vysávača popola.



### VÝSTRAHA

Po dokončení čistenia dbajte na to, aby boli pri montáži viečka tesnenia na správnych miestach. Poškodené tesnenia je nutné bezpodmienečne vymeniť.



Obrázok 4: Demontáž bočnej steny

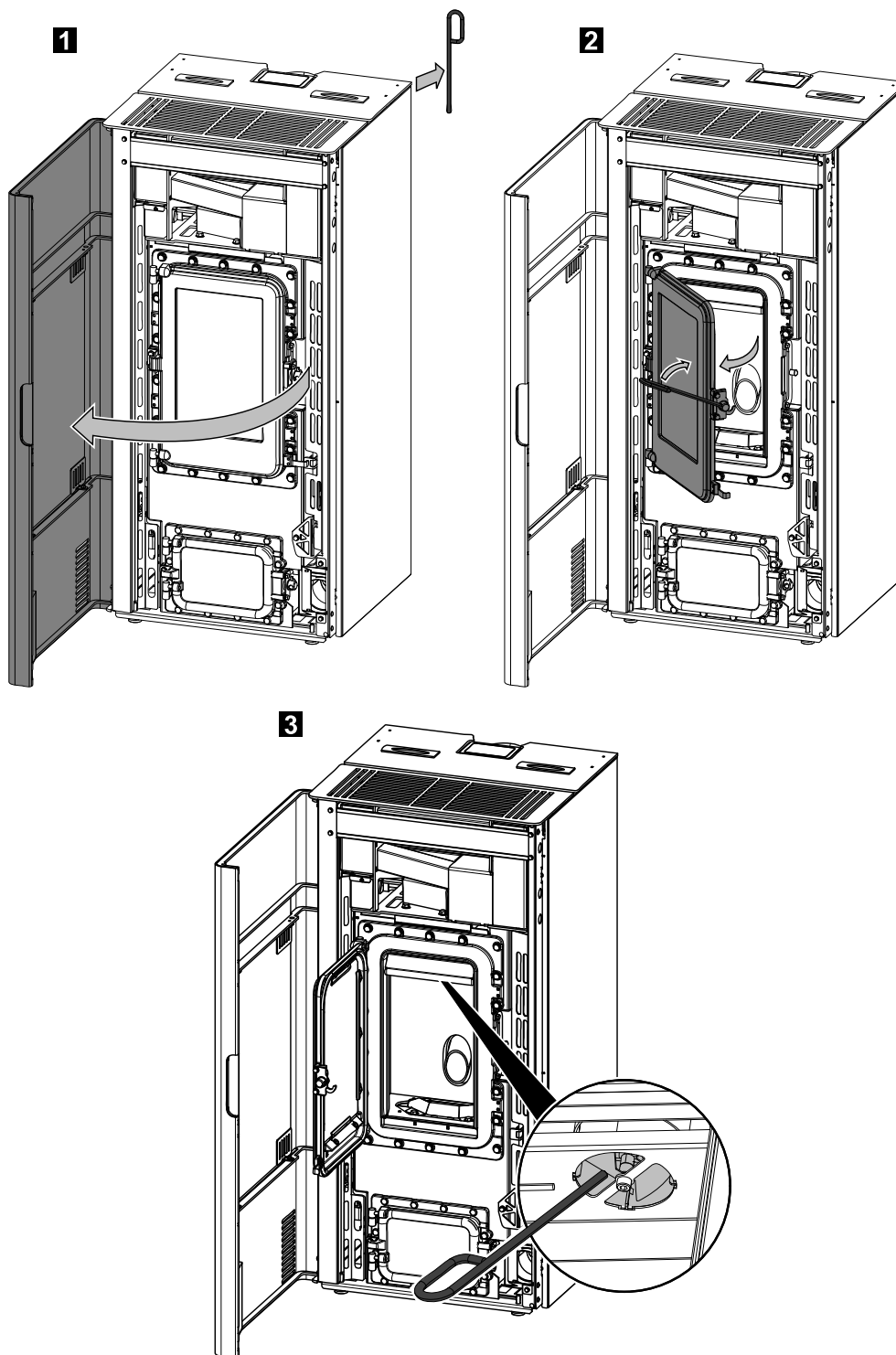
## 5.3. Čistenie deflektora

Po spotrebovaní 1000 kg peliet alebo po roku používania ich treba vyčistiť pomocou priloženého nástroja deflektora.



### VÝSTRAHA

Ak chcete demontovať deflektor, musíte zasunúť senzor teploty plameňa – inak deflektor nemožno demontovať.

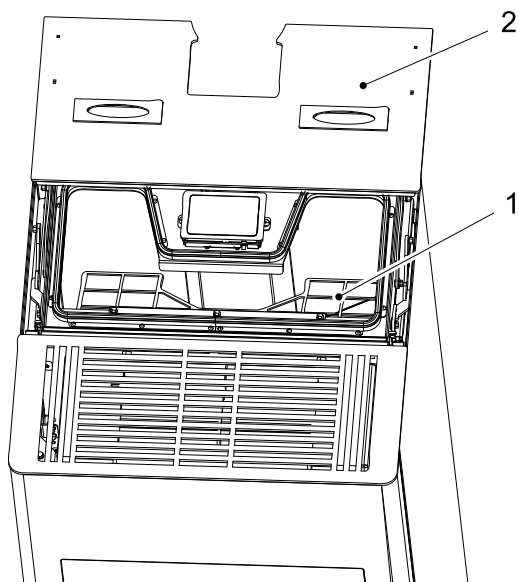


Obrázok 5: Čistenie deflektora



## 5.4. Čištění zásobníku na pelety - jednou ročně

- Kúrite v peletových kachliach, kým nebude zásobník na pelety úplne prázdny.
- Potom sa smie zo zásobníka na pelety odstrániť ochranná mriežka.
- Vyčistíte zásobník a vstup do závitkového dopravníka, najlepšie vysávačom.
- Po vyčistení sa musí ochranná mriežka v každom prípade opäť namontovať. Dbajte pritom na to, aby do zásobníka na pelety nespadla žiadny cudzí predmet, aby nedošlo k následnému poškodeniu závitkového dopravníka.



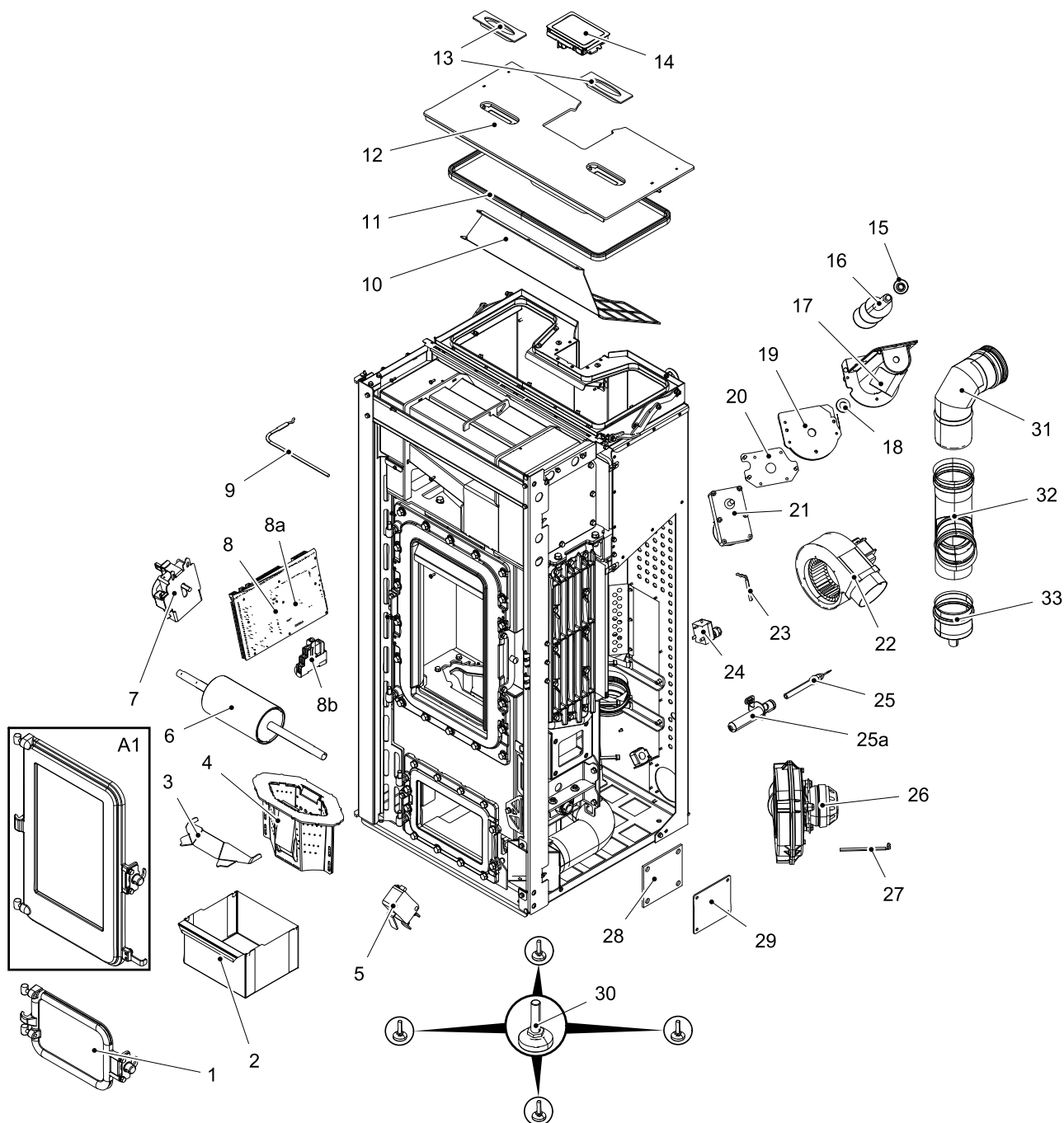
**Obrázok 6: Zásobník na pelety**

1 Ochranná mriežka

2 Veko zásobníka na pelety

# 6. Zoznam náhradných dielov

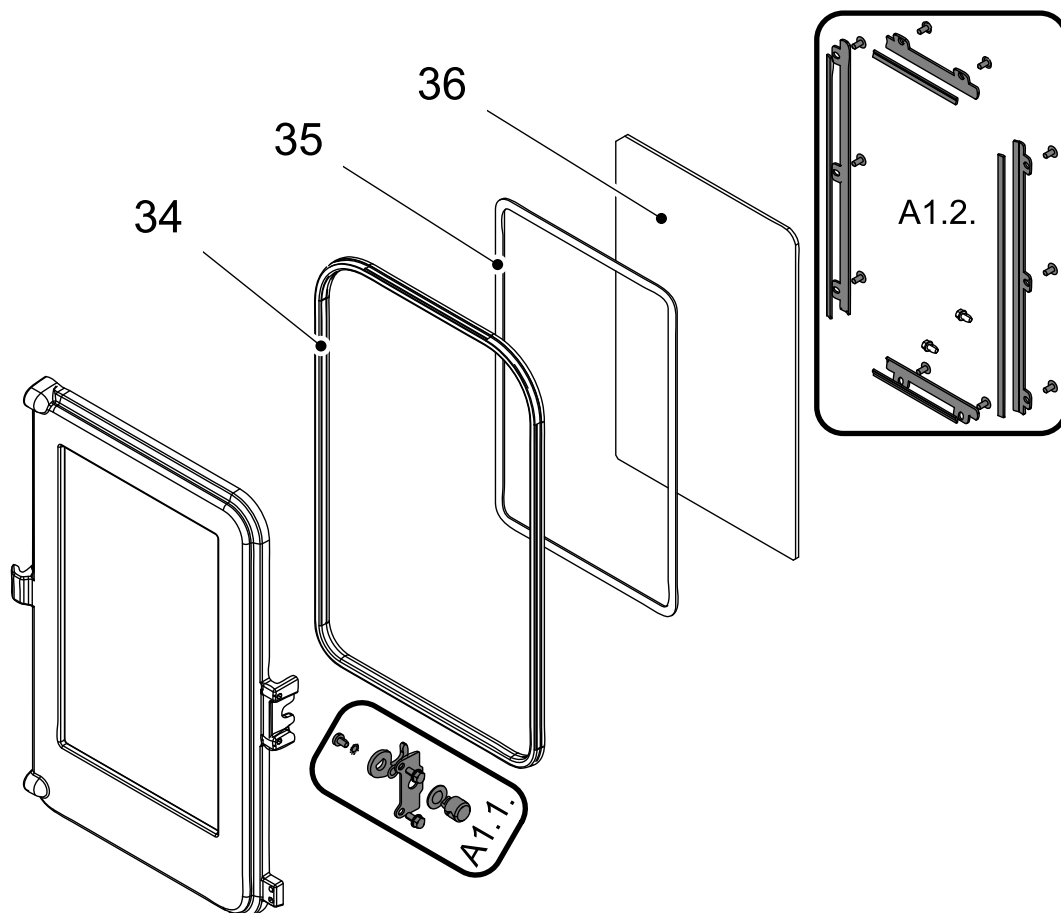
## 6.1. Celkový rozstrel modelu (bez obloženie)



Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Celkový rozstrel modelu (bez obloženie)</b>			
<b>A1</b>	Dvierka kúreniska (komplet)/antracit	1 ks	0545508005300
<b>1</b>	Dvierka popolníka/antracit	1 ks	0545908005520
<b>2</b>	Popolník	1 ks	0545908005604

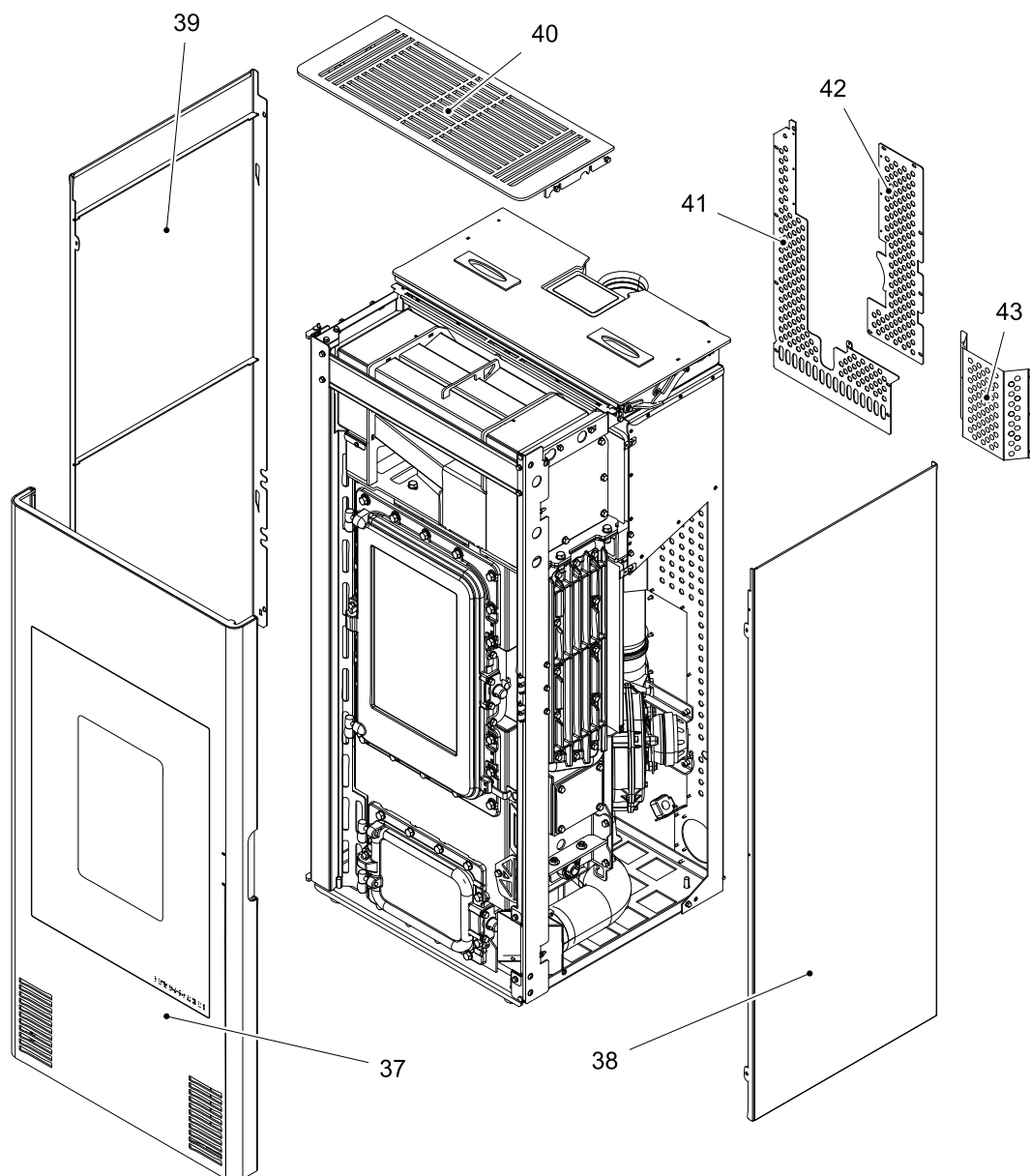
<b>3</b>	Štít horáka	1 ks	0545508005739
<b>4</b>	Horák	1 ks	0545508005820
<b>5</b>	Spínač dverného kontaktu	1 ks	0089500040005
<b>6</b>	Čistiaci valec	1 ks	0545508905130
<b>7</b>	Motor čistiaceho valca	1 ks	0545508007120
<b>8</b>	Ovládanie kompletne	1 ks	0545508005576
<b>8a</b>	Záložná batéria CR 2032	1 ks	-
<b>8b</b>	Relé	1 ks	0545508005583
<b>9</b>	Teplotný snímač plameňa	1 ks	0553808005541
<b>10</b>	Ochranná mriežka	1 ks	0545508005911
<b>11</b>	Tesnenie veka zásobníka	1580 mm	0561008006197
<b>12</b>	Veko zásobníka/čierna lesklá	1 ks	0545508006190
<b>13</b>	Madlo	1 ks	0545608005218
<b>14</b>	Ovládacia jednotka	1 ks	0545508005600
<b>15</b>	Horné ložisko dopravného šneku	1 ks	0571207005027
<b>15a</b>	Dolné ložisko dopravného šneku	1 ks	0571207005026
<b>16</b>	Dopravný šnek	1 ks	0545508015030
<b>17</b>	Teleso závitovky	1 ks	0545508015060
<b>18</b>	Zverná objímka	1 ks	0545508015125
<b>19</b>	Doska motora 1	1 ks	0545508015042
<b>20</b>	Doska motora 2	1 ks	0545508005124
<b>21</b>	Závitkový motor	1 ks	0089500880005
<b>21a</b>	Pripojovací kábel — závitkový motor červený/biely (poz. 21)	1 ks	0089500620006
<b>21b</b>	Pripojovací kábel — motor čistiaceho valca modrý/biely (poz. 7)	1 ks	0089501210005
<b>22</b>	Konvekčné ventilátor	1 ks	0545508005220
<b>23</b>	Snímač priestorovej teploty	1 ks	0089500390005
<b>24</b>	STB	1 ks	0089500080005
<b>25</b>	Zapaľovač	1 ks	0541908005202
<b>25a</b>	Puzdro zapaľovača	1 ks	0545008105220
<b>26</b>	Nasávacie dúchadlo	1 ks	0561008005810
<b>27</b>	Teplotný snímač spalín	1 ks	0089500400005
<b>28</b>	Tesnenie	1 ks	0545508005392
<b>29</b>	Veko	1 ks	0545508015391
<b>30</b>	Noha staviteľná	4 ks	0551908506005
<b>31</b>	Dymovod koleno	1 ks	0545508006145
<b>32</b>	Dymovod T-kus	1 ks	0545508006120
<b>33</b>	Kondenzačná nádrž	1 ks	0545508006130

## 6.2. Detail A1



Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Detail A1</b>			
<b>A1.1.</b>	Spojovací materiál kľučky — set	1 ks	0545508005301
<b>A1.2.</b>	Držiak skla — set/antracit	1 ks	0545508005302
<b>34</b>	Tesniaca šnúra dverí 16 mm	1500 mm	0040300160005
<b>35</b>	Tesniaca šnúra skla 10x4 mm	1320 mm	0040210040005
<b>36</b>	Žiaruvzdorné sklo (4x239x376)	1 ks	0545908005313

## 6.3. Obloženie



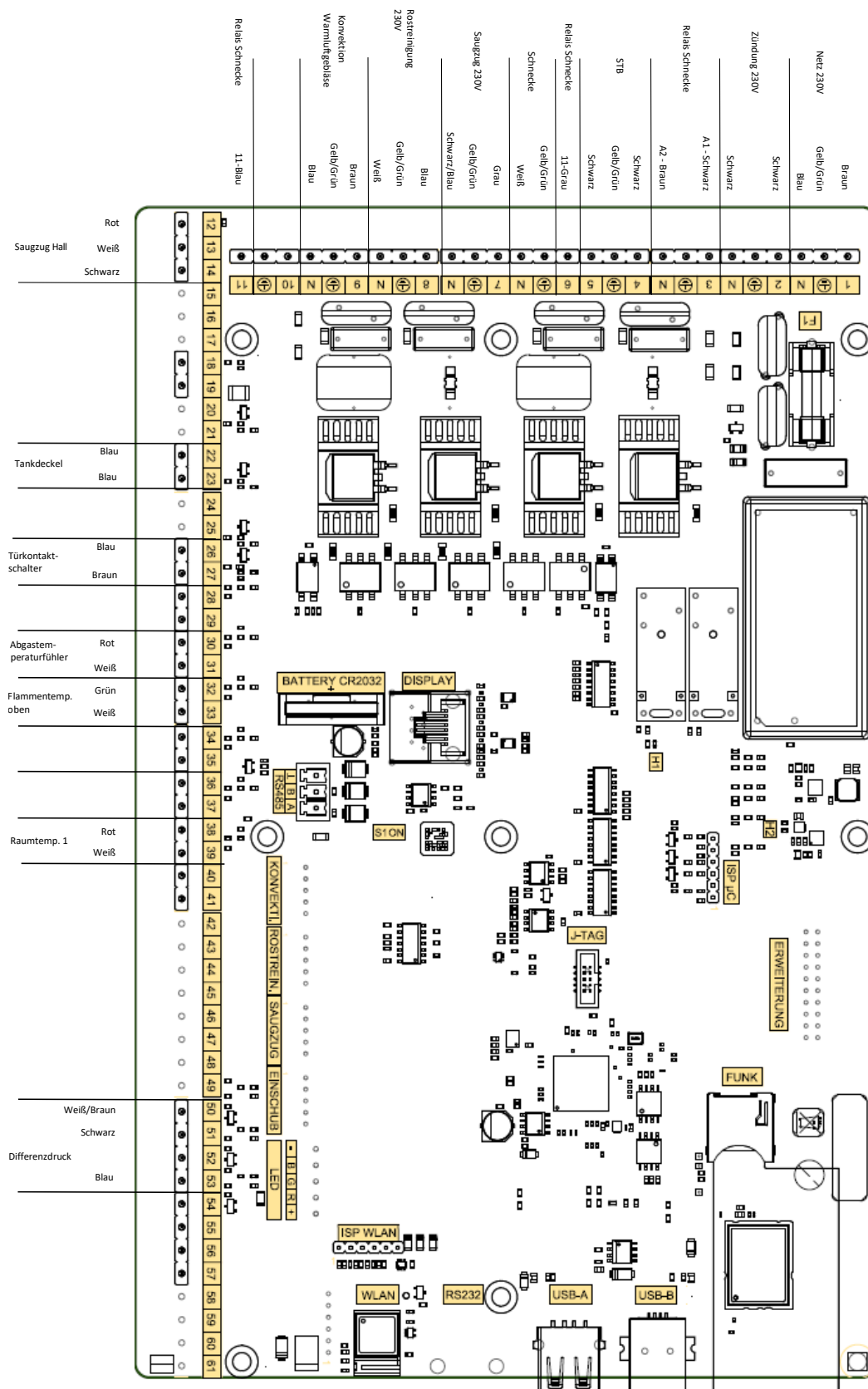
Pozícia	Názov	Množstvo	Číslo tovaru
<b>Obloženie</b>			
<b>37</b>	Čelná doska/čierna lesklá	1 ks	0545508015280
<b>37</b>	Čelná doska/biela	1 ks	0545508025280
<b>38</b>	Bočná stena pravá/čierna lesklá	1 ks	0545508015265
<b>38</b>	Bočná stena pravá/biela	1 ks	0545508025265
<b>39</b>	Bočná stena ľavá/čierna lesklá	1 ks	0545508015260
<b>39</b>	Bočná stena ľavá/biela	1 ks	0545508025260
<b>40</b>	Krycia doska/čierna lesklá	1 ks	0545508005580
<b>41</b>	Zadná stena 1	1 ks	0545508005118
<b>42</b>	Zadná stena 2	1 ks	0545508005117
<b>43</b>	Zadná stena 3	1 ks	0545508005119

# 7. Schéma zapojenia

## 7.1. Schéma zapojenia IO 57.1

Schéma zapojenia

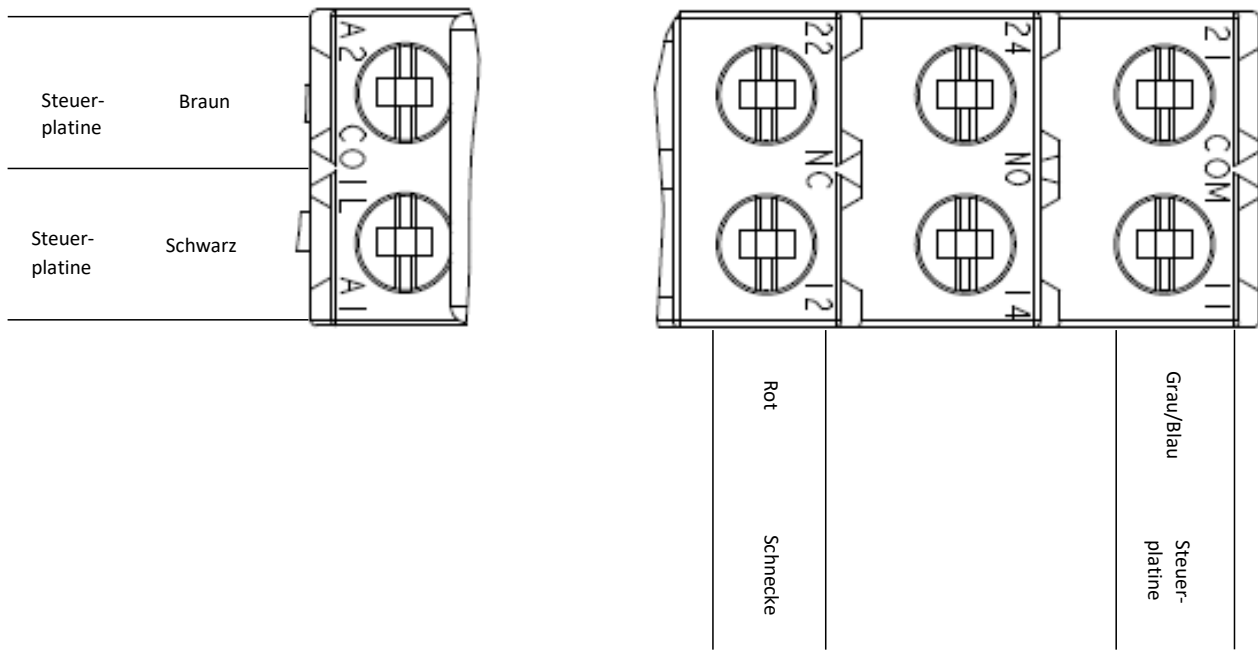
SK



**Popis zapojenia:**

Čís./ Zn.	Názov káblového zväzku
1	Sieťová zástrčka/Sieťový filter
2	Elektrické zapaľovanie
3	Závitovkový motor — relé
4/5	STB
6	Závitovkový motor — relé
7	Nasávacie dúchadlo
8	Čistiaci valec
9	Konvekčné ventilátor
11	Závitovkový motor — relé
12– 14	Otáčky ventilátora spalín
22/23	Veko zásobníka
26/27	Spínač dverného kontaktu
30/31	Teplotný snímač spalín
32/33	Teplotný snímač plameňa
38/39	Snímač priestorovej teploty
50– 53	Snímač diferenčného tlaku
F1	Poistka T 3,15 A (zapaľovanie, nasávacie dúchadlo, závitovkový motor)

## 7.2. Schéma zapojenia — relé



Popis zapojenia:

Čís./ Zn.	Názov káblového zväzku
A1/A2	Ovládanie kompletne
11	Ovládanie kompletne
12	Závitokový motor







